

CHIẾ cò bọ hạt tiêu

11



ETSUMI HARUKI

KIM ĐÔNG

CHIẾ CỎ BỆ HẠT TIÊU

11

Etsumi Haruki

VUILEN.COM



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

VUILEN.COM



LỜI NHÀ XUẤT BẢN

“CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU” (tên tiếng Nhật: Jarinko Chie) của tác giả Etsumi Haruki là một trong những bộ truyện tranh nổi tiếng của Nhật Bản. Được đăng tải trên “Manga Action” (nhà xuất bản Futaba) trong suốt 19 năm, từ ngày 12 tháng 10 năm 1978 đến ngày 19 tháng 8 năm 1997, bao gồm 67 tập. Ở Nhật, bộ truyện đã giành Giải thưởng manga Shogakukan năm 1981, với tổng số lượng phát hành cho tới nay đạt con số đầy ấn tượng 30 triệu bản!

Điều gì tạo nên sức hấp dẫn cho “CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU”?

Lấy bối cảnh là Osaka, tác phẩm xoay quanh cuộc sống thường nhật của cô bé Chie. Gia đình tan vỡ, phải ở với ba Tetsu tính tình hung hăng, lại mê bài bạc và thích gây lộn nên mới học lớp 5. Chie đã là cô chủ nhỏ của một tiệm chả nướng, với sự trợ giúp của ông bà nội. Luôn mang đôi guốc gỗ đặc trưng, Chie được mô tả là một cô bé mạnh mẽ, có phần hung dữ và cứng đầu, lúc nào cũng chỉ gọi ba là “Tetsu” trống không thôi. Sống trong môi trường đầy rẫy thói hư tật xấu của một bộ phận xã hội Nhật Bản thời bấy giờ, và phải tự vật lộn mưu sinh nên Chie có vẻ già dặn hơn các bạn đồng trang lứa. Cô bé rất thích đến trường dù học hành không được xuất sắc cho lắm. Ngoài khoản tính nhẩm nhanh, có thể nói môn học giỏi nhất của Chie là thể dục và... đánh lộn (vì hay bị bạn bè trêu chọc).

Khách ghé quán cũng toàn thành phần bất hảo với lối xưng hô và hành xử bặm trợn. Thoạt đầu, có thể bạn sẽ ngỡ ngàng, nhưng càng đọc càng thấy rằng ẩn sau Chie là một cô bé đáng yêu, trong sáng; cũng như khám phá ra những nét hài hước, tình người ấm áp hay nhiều bài học giáo dục được lồng ghép trong từng tình huống truyện.

Nội dung đơn giản, cùng bút pháp tả thực với những tình huống thường nhật mà bạn có thể bắt gặp ở đâu đó ngoài đời thực. À mà Chie còn sở hữu một chú mèo tên "Cục Sắt" với sức khỏe phi thường, tới mức ba Tetsu cũng phải sợ nữa. Chú và chú mèo mang tên Antonio Junior được nhân cách hóa hứa hẹn sẽ mang tới cho các bạn nhiều tình huống cực kì bất ngờ và thú vị đấy.

Mỗi tập truyện gồm 12 chương, dài khoảng 250 trang đơn giản từ hình thức tới nội dung nhưng bạn sẽ không thể rời mắt khỏi cuốn truyện cho tới trang cuối cùng. Truyện của trẻ con, nhưng người lớn cũng nên cùng đọc, để thấm thía hơn về cuộc sống tuổi thơ đa sắc màu, cũng như thông cảm, sẻ chia với những mảnh đời, những nhân vật cá tính xuất hiện trong truyện, và có dịp nhìn nhận lại mình, để thấy cái gì hay, cái gì còn dở trong gia đình và ngoài xã hội.

Mong muốn đem đến cho độc giả một bộ truyện tranh đặc sắc và có ý nghĩa nhân văn, **NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG** đã tiến hành mua bản quyền bộ truyện "**CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU**" và phát hành với chất lượng dịch thuật, in ấn tốt nhất. Mời các bạn cùng dõi theo quá trình đưa mẹ về nhà cũng như giúp ba hoàn lương của cô bé Chie để thương nhé!

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



CHIE CÔ BÉ HẠT TIÊU MỤC LỤC

CHUYỆN THỨ 121: TETSU GHÉT NGƯỜI ĐẤU HAI KHOÁY	5
CHUYỆN THỨ 122: CẦU TRỜI CHO CON ĐƯỢC NGỦ NGON	25
CHUYỆN THỨ 123: HƯƠNG TỎI TRẬN RUGBY	45
CHUYỆN THỨ 124: ĐỘI QUÂN TINH NHUỆ	69
CHUYỆN THỨ 125: HAI LÁ CHẤN ĐÁNG TIN CẬY	90
CHUYỆN THỨ 126: TRẬN RUGBY ĐÁY THỦ HẠN	111
CHUYỆN THỨ 127: TRẬN RUGBY CỦA NHỮNG GÃ NGỐC	131
CHUYỆN THỨ 128: THẤY KENKOTSU HANAI RẤT ĐƯỢC ÁI MỘ	151
CHUYỆN THỨ 129: BỨC THƯ TÌNH GỬI "NGƯỜI ĐẸP NISHIHAGI"	171
CHUYỆN THỨ 130: NỖI LO CỦA MITSURU	195
CHUYỆN THỨ 131: TÌNH YÊU CỦA TRƯỞNG PHÒNG	211
CHUYỆN THỨ 132: HƯƠNG TỎI CUỘC BẦU CỬ	231



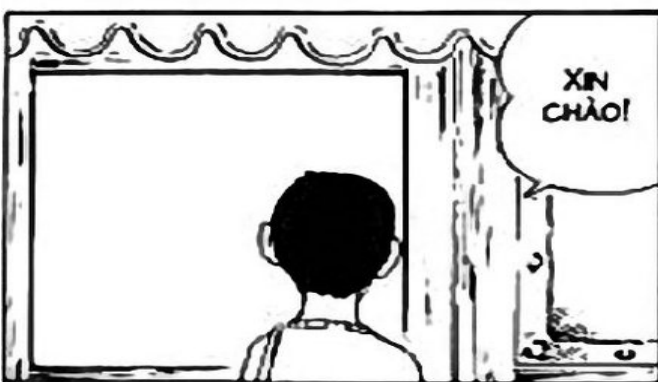
Chuyện thứ 121

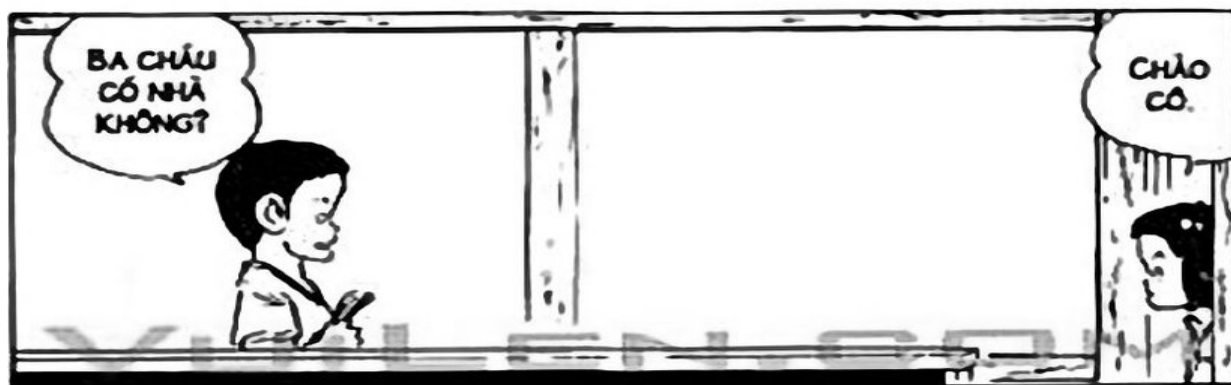
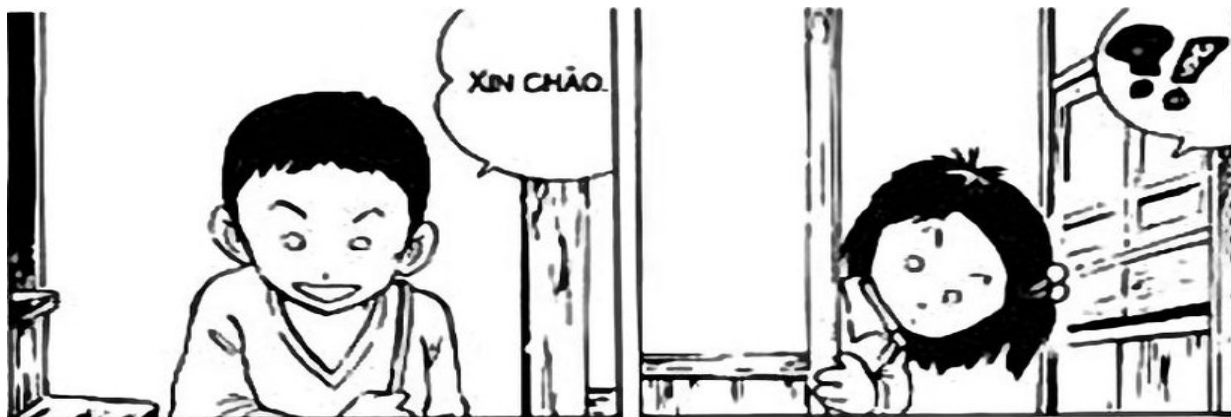
Tetsu ghét người đầu hai khoáy



“Đặc điểm
nhận
dạng” của
nhân vật
chính

A!

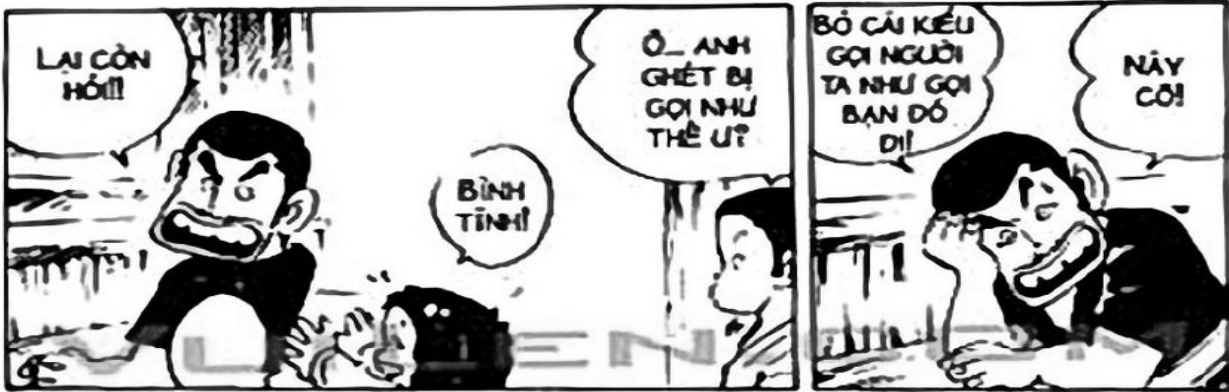


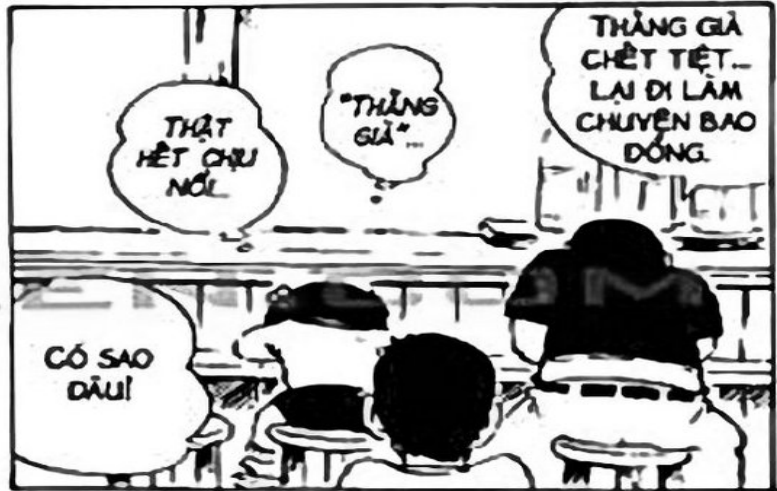




































Chuyện thứ 122
Cầu trời
cho con được ngủ ngon















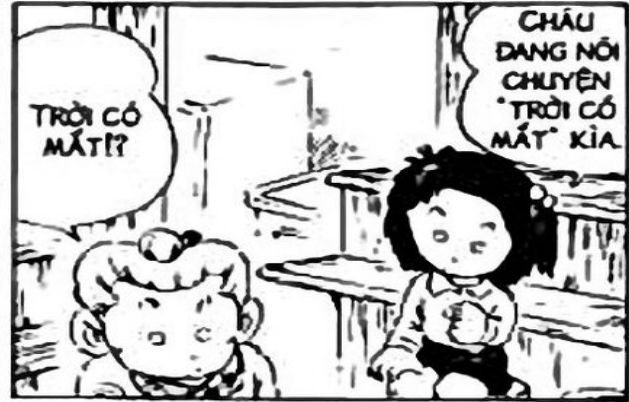






CHỮ NÓI
CHUYỆN TRỜI
PHẬT THÌ ĐỒ
CĂNG THẲNG
BAO NHIÊU.

BÀ LAI
TUỞNG
CHÁU NÓI
VỀ TETSU.



TRỜI CÓ
MẮT?

CHÁU
DANG NÓI
CHUYỆN
"TRỜI CÓ
MẮT" KIA.



CHÁU KHÔNG
ĐƯỢC MẮT
LÒNG TIN NHƯ
THỀ CHỮ.

TETSU LÀM BAO
CHUYỆN XẤU XÀ MÀ
CHẴNG THẤY BỊ QUÁ
BÁO. LÀM CHÁU MUỐN
TIN CŨNG KHÓ...

ĐỒ CĂNG
THẲNG
LÀ SAO
À?



THẤY THÌ
CHƯA.

CHUYỆN
ĐÓ.



BÀ THẤY
ÔNG TRỜI
BAO GIỜ
CHƯA?

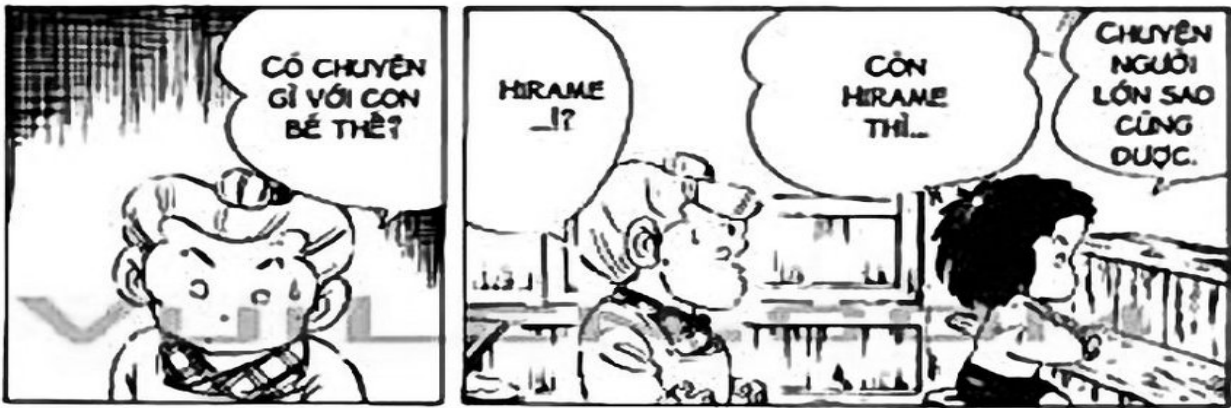
NHƯNG SAO CHỈ TOÀN
BỌN CHÁU GẶP RÁC
RỒI CÒN TETSU HAY
MASARU VẤN CỬ
NHỜN NHỜ...



NẾU ĐÚNG VẬY
THÌ SAO BAO
NHIỀU NGƯỜI CỬ
PHẢI KHÓ VÌ
TETSU MÃI À?

VÀ NGƯỢC LẠI CÓ
NHIỀU THỨ KHÔNG
THẤY ĐƯỢC BẰNG
MẮT NHƯNG VẪN
CÓ GIÁ TRỊ.

NHƯNG TA
LÀM SAO
THẤY ĐƯỢC
TẤT CẢ MỌI
SỰ TRÊN ĐỜI
HÀ CHÁU.







37



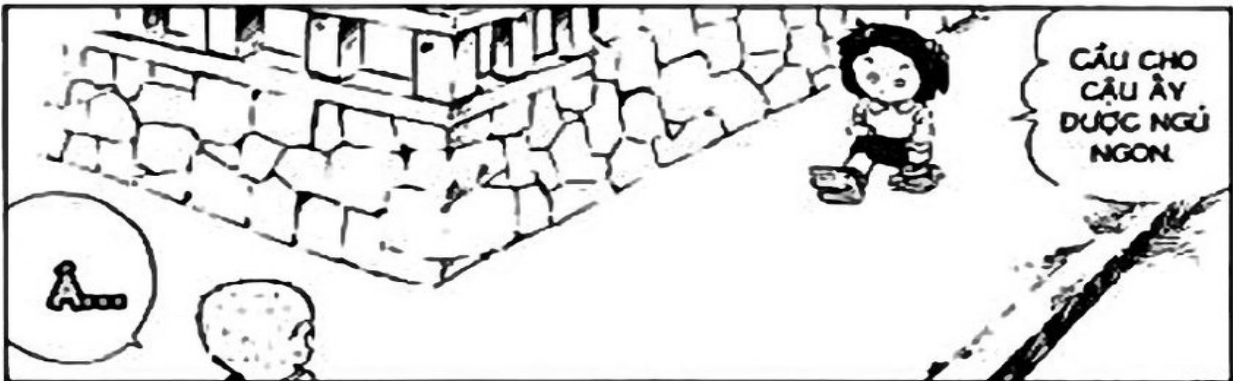






Thành thật chạy ngắn công để con, với thời gian nghỉ phục hồi giữa mỗi lần chạy. Mục đích của buổi tập này là rèn luyện sức bền của phổi.









CON ĐÃ NHẢM
MẤT SUỐT HAI
TIẾNG MÀ
KHÔNG TÀI NÀO
NGỦ ĐƯỢC.

CON
THÀNH
THẬT XIN
LỜI.

CON CHỈ
MONG TÔI NAY
SẼ ĐƯỢC NGỦ
THẬT NGON
THÔI...

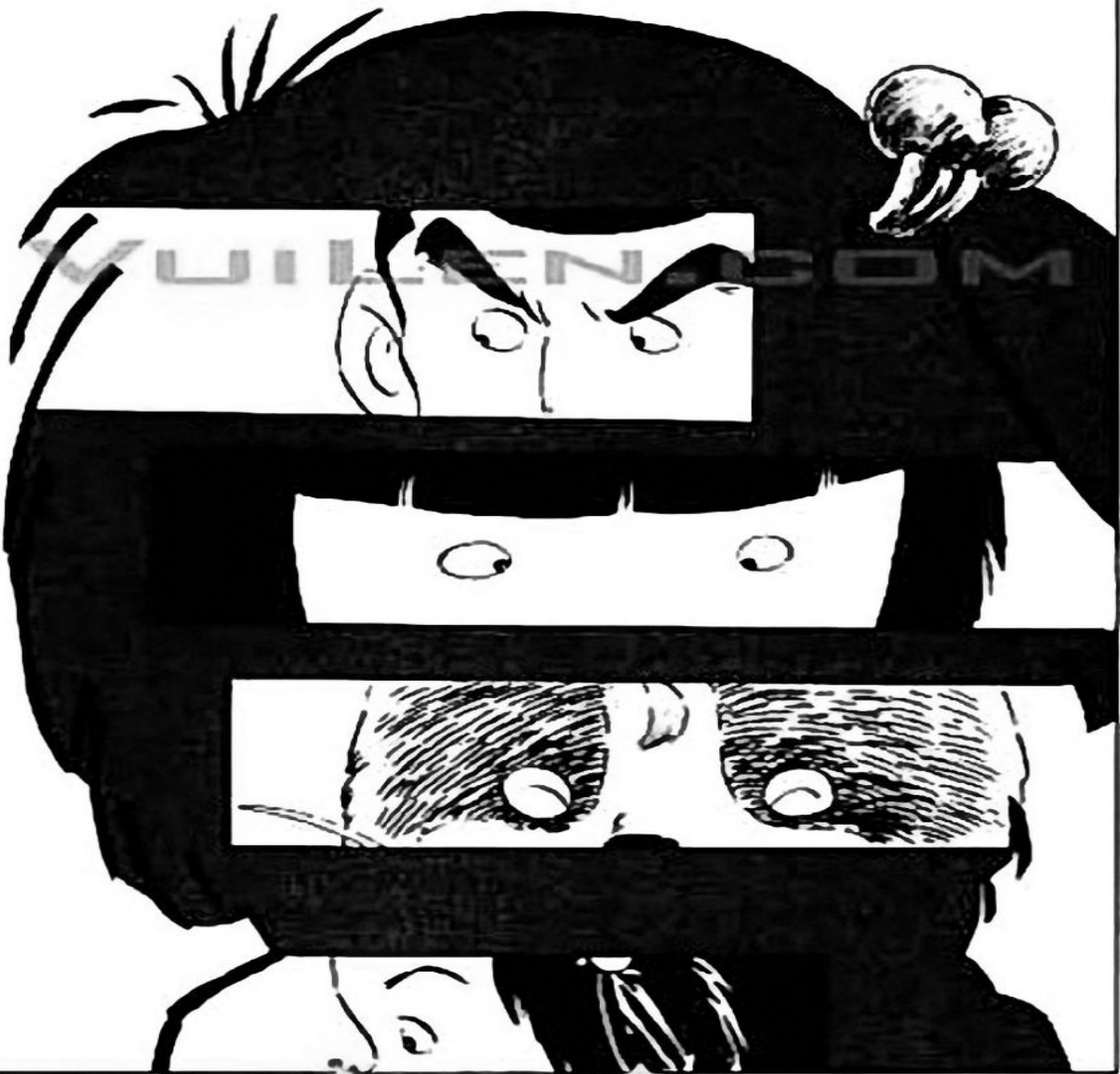
CHE, MÀY
NÓI THỀ THỀ
NÀO CŨNG BỊ
QUẢ BẢO CHO
MÀ XEM!

CHỈ VÌ 100 YÊN
MÀ CHO MASARU
KHỎI BỆNH THÌ
MÌNH KHÔNG
THÊM TIN ÔNG
TRỜI NỮA!

BỎ ĐI!!

Chuyện thứ 123

Hương tới trận Rugby





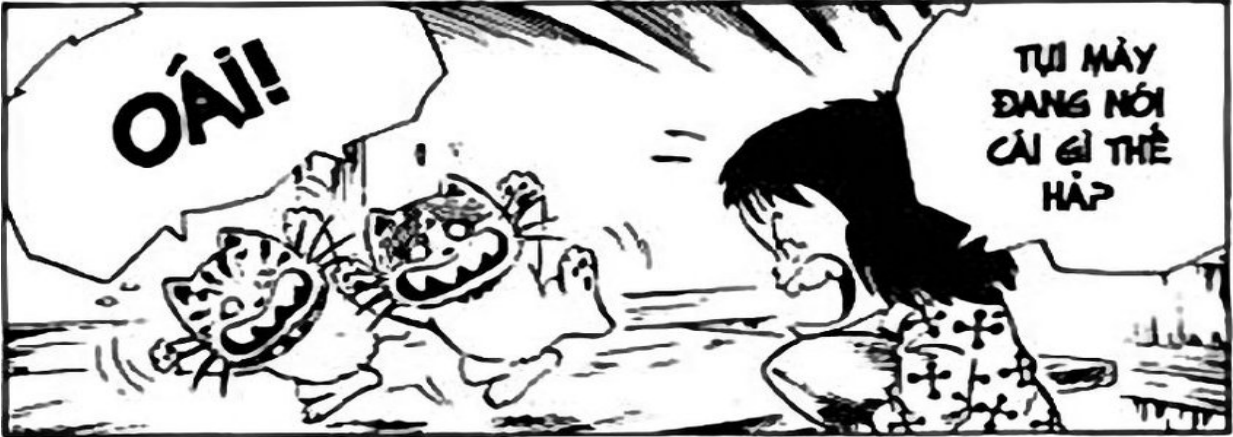








































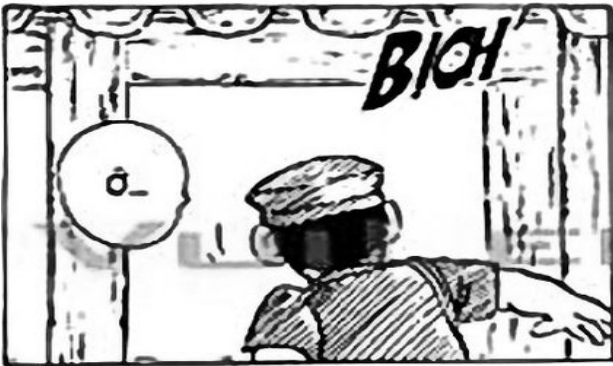
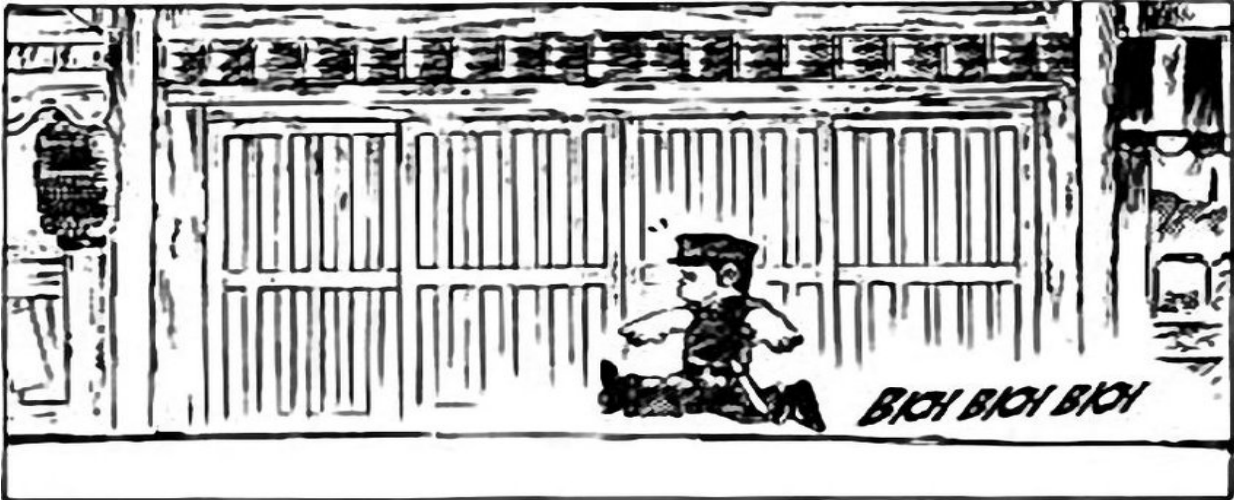






Chuyện thứ 124
Đội quân tinh nhuệ







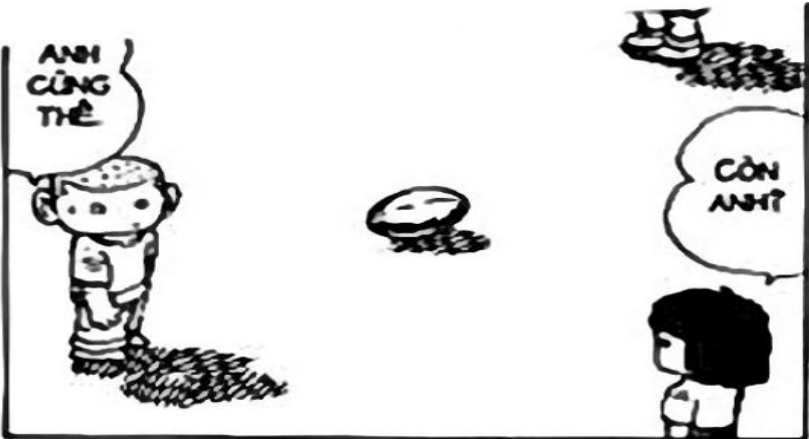






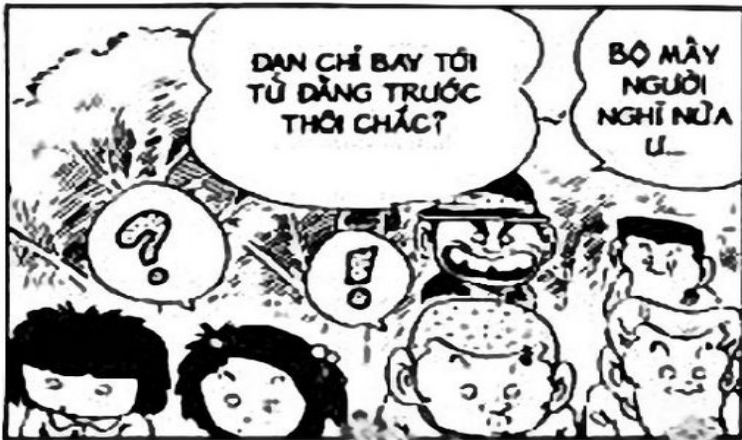






























Chuyện thứ 125
**Hai lá chắn
đáng tin cậy**



VUILEN.COM

























HÔM NAY TA SẼ
UỐNG BIA ĐỂ
CHÚC MỪNG
'NGƯỜI ĐẸP
NISHIYAGI'!

VẬY LÀ
THÔNG
NHẤT RỒI
NHÉ.

BIA
BIA-

CHỦ KHÔNG
PHẢI NẮNG LÌ
CHO TRẬN
RUGBY SẮP TỚI
HÀ?

TRƯỞNG PHÒNG
ƠI TRẬN RUGBY
GỜ CÓ THỂ NÀO
CŨNG KHÔNG
QUAN TRỌNG
NỮA À?

Chả
nướng,
chả
nướng!

TINH THẦN
CỦA PHỐI
PHỐI THỂ NÀY
THÌ LO GIÌ!

KHIẾO CHĂNG
CẦN PHẢI THAY
NGƯỜI MÀ CHƠI
MỘT LẼO ĐẾN
CUI TRẬN
LUÔN ÂY CHỨ!

CHIE, CHUYÊN
VỀ ĐỘI QUÂN
TINH NHUỆ
CHỦ NÓI LÚC
TRƯA...

ĐỂ SAU
DI A.

ĐƯỢC
CHỨ!
THỪA SỨC
LÀ KHÁC!!

GỜ VIỆC
BÁN HÀNG
QUAN TRỌNG
HƠN TETSU
NHIỀU.

















Chuyện thứ 126

Trận Rugby đầy thù hận











115



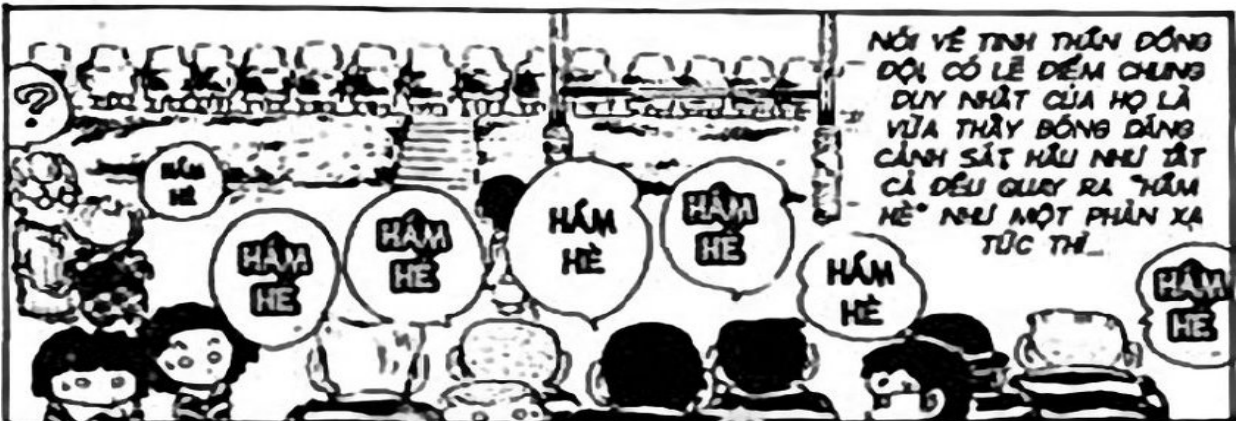






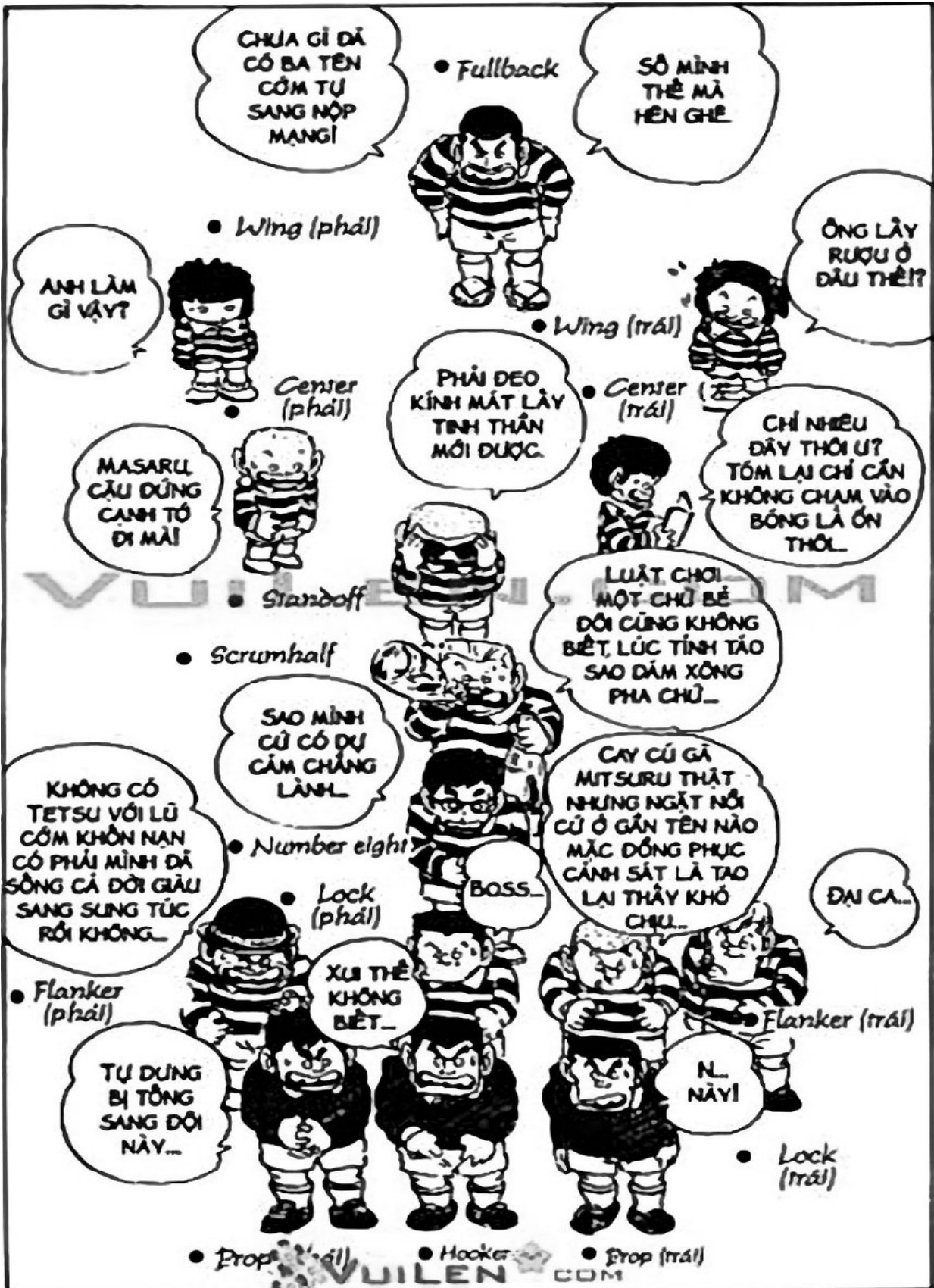












CHƯA GÌ ĐÃ
CÓ BA TÊN
CỘM TỤ
SANG NỘP
MANG!

• Fullback

SỜ MÌNH
THẺ MÀ
HẸN GHE

• Wing (phải)

ANH LÀM
GÌ VẬY?



• Wing (trái)



ÔNG LẤY
RƯỢU Ở
ĐẦU THẺ?

• Center (phải)

PHẢI ĐEO
KÍNH MẮT LẤY
TINH THẦN
MỚI ĐƯỢC.

• Center (trái)

CHỈ NHIỀU
ĐÂY THÔI Ụ?
TỐM LẠI CHỈ CẦN
KHÔNG CHẠM VÀO
BÓNG LÀ ỒN
THÔI.

MASARU
CẬU DỪNG
CẠNH TỐ
ĐI MÀ!



• Standoff



LUẬT CHƠI
MỘT CHỮ BÈ
DỜI CŨNG KHÔNG
BIẾT, LÚC TÍNH TẢO
SAO DÁM XONG
PHA CHỮ...

• Scrumhalf



SAO MÌNH
CỦ CỐ DƯ
CẢM CHĂNG
LÀNH.

• Number eight



CÂY CỤ GÀ
MITSURU THẬT
NHƯNG NGẶT NỢI
CỦ Ở GẦN TÊN NÀO
MẶC ĐỒNG PHỤC
CẢNH SÁT LÀ TAO
LẠI THẤY KHÓ
CHU.

KHÔNG CÓ
TETSU VỚI LŨ
CỘM KHÔN NAN
CÓ PHẢI MÌNH ĐÃ
SÔNG CẢ DỜI GIÀU
SANG SUNG TỨC
RỒI KHÔNG...

• Lock (phải)

BOSS...

ĐẠI CA...

• Flanker (phải)



XUI THẺ
KHÔNG
BIẾT...



• Flanker (trái)

TỰ DỪNG
BỊ TỔNG
SANG ĐỘI
NÀY...

N
NÀY!

• Lock (trái)

• Prop (phải)

• Hooker

• Prop (trái)













Chuyện thứ 127

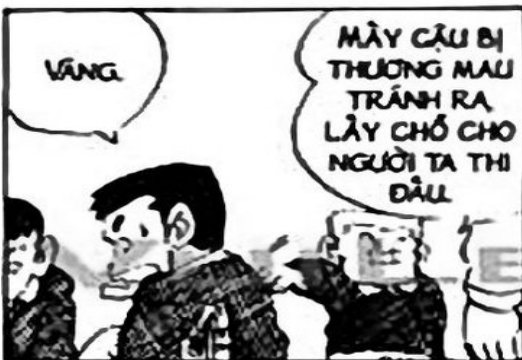
Trận Rugby của những gã ngốc





















NHÌN KÌA!



TÔI ĐE, TÔI ĐE!

CƠ HỘI ĐÂY RỒI!

PENALTY KICK KHÔNG GIÚP LỢI GÌ CHO VIỆC TẬP LUYỆN, NÊN ASAKO QUYẾT ĐỊNH BỎ HẾT CÁC LƯỢT SỨC PHÁT ĐÓ.

ĐỒ NGỐC! MÀY CẬU VỪA BẢO ĐÃ LẦY LẠI ĐƯỢC TỰ TIN RỒI CƠ MÀ!

LẠI SCRUM SAO?

TRƯỜNG PHÒNG...



KHÔNG CẬU TA RA!

KẾT QUẢ CHẮC CHẮNG CẦN NÓI ÀI CŨNG HIỂU.

NÀY ĐÃ THẲNG CHÁ TAO BỊ VẤP NGÓN CÁI ĐAU QUÁ TRỜI ĐAU!

ĐẠI CA SAO THỀ?

KHÔNG KÉP! ĐỊCH ĐỒNG NHƯ QUÂN NGUYÊN THỂ NÀY THÌ CÒN ĐAU THỜI GIAN XỬ LÝ TETSU CHU!

AI BẢO CỨ MẮM MƠI MẮM LỢI MÀ ĐÃ CƠ...



BÓNG BẮT RA RỒI KÌA.

CỦ MỠI LẦN SCRUM LÀ Y NHƯ RỪNG SẼ CÓ BA NGƯỜI "CUỘN TRÒN NHƯ CUỘN CHIẾU".

ẶC!

ẶC!



MỆT QUÁ THỀ!

LẠI PHẠM QUY, CHÁ THỀM BẮT LỖI NÀ!

TỪ LÚC BẮT ĐẦU TRẬN ĐẤU TOÀN TÊN TRÊN THEO CHIẾU, HIỆN NÀY.

CƠ ẦY LẠNH LÙNG GHE.

CẬU THẦY SAO HẢ CHẾT?

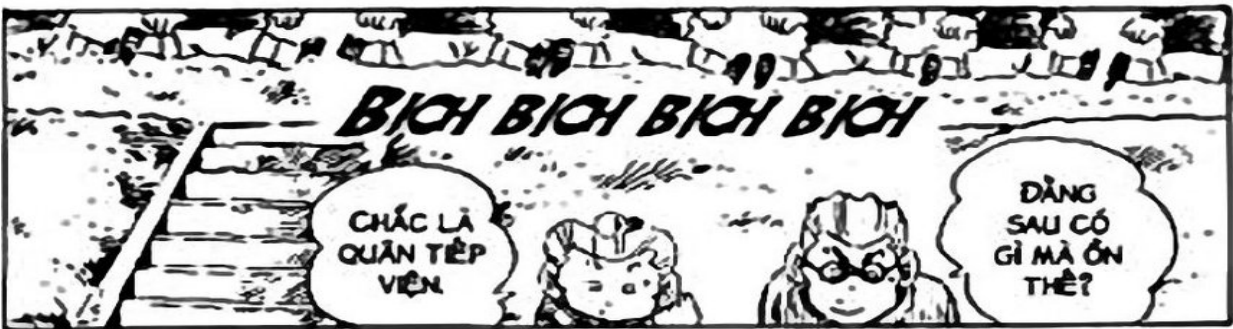
NHÌN THỜI CŨNG ĐỦ MỆT RỒ!





















Chuyện thứ 128

Thầy Kenkotsu Hanai rất được ái mộ

Chú
đứng
như nhón
như thế
như ối



TUẦN SAN MAIASA

SỐ TẶNG TRANG, GIÁ 250 YÊN

CHUYÊN ĐỀ ĐẶC BIỆT

**TẤT CẢ TỘI LỖI ĐỀU LÀ DO BẠN
KÉ HAY ĐÙN ĐÁY TRÁCH NHIỆM 20**

**TIN NÔNG: NHÀ VĂN KEKOTSU HANAI
VÀ VỤ ÁU ĐÁ TẠI NISHIHAGI**



**ĐỀ
THOẠI
ĐẶC
BIỆT**















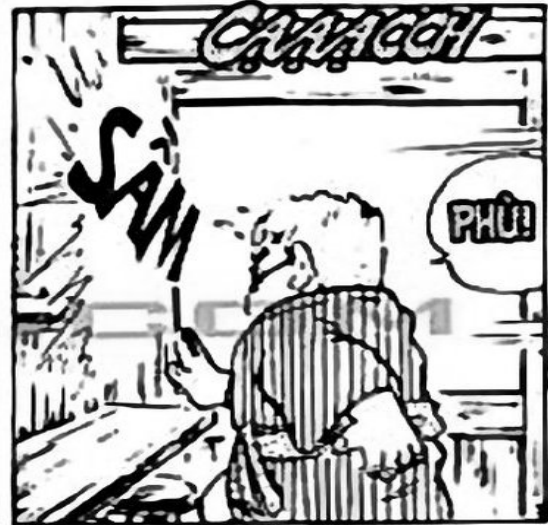
























Chuyện thứ 129

Bức thư tình gửi “Người đẹp Nishihagi”

Chơi đồ xóc xóc













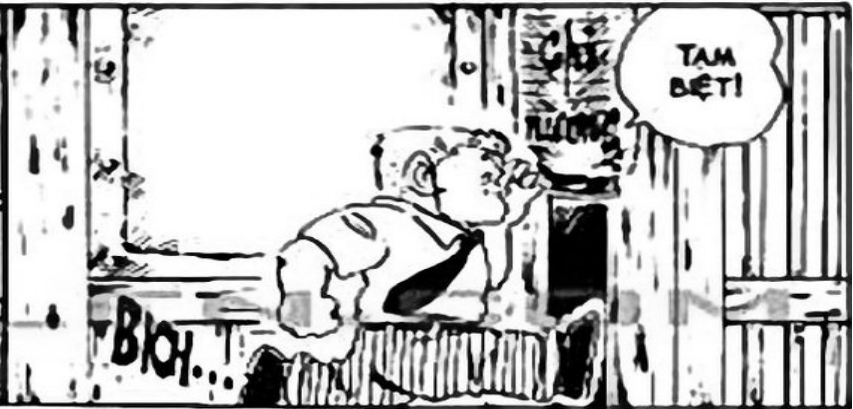










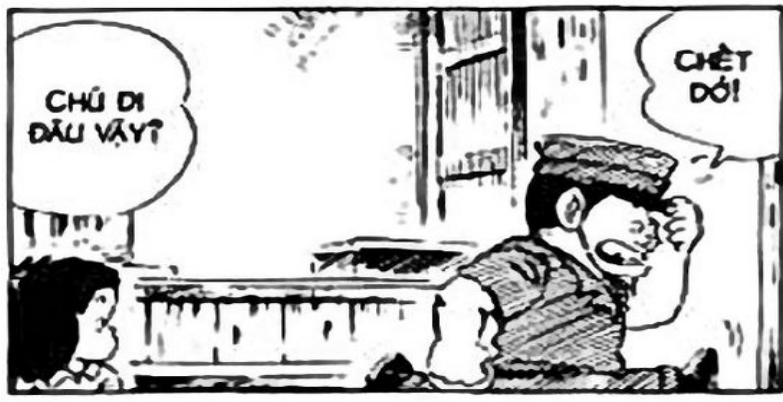




















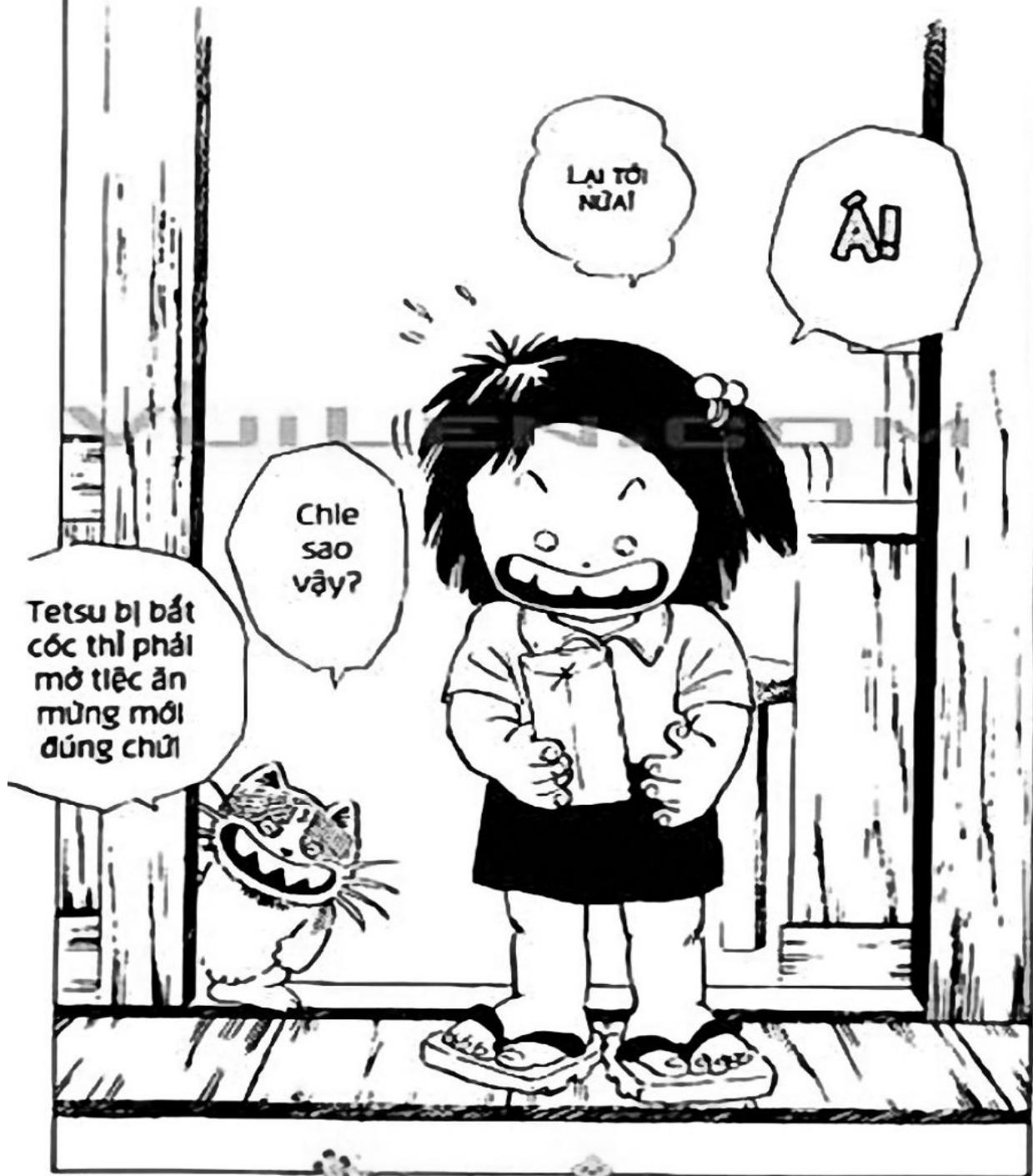


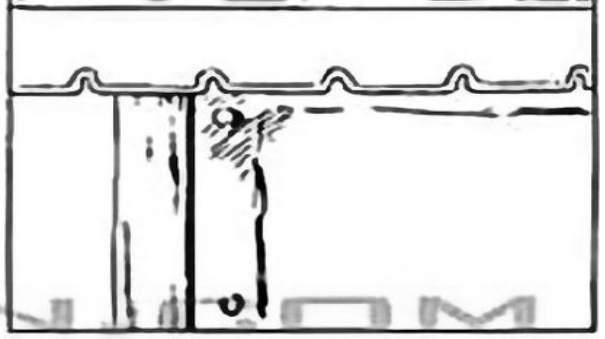
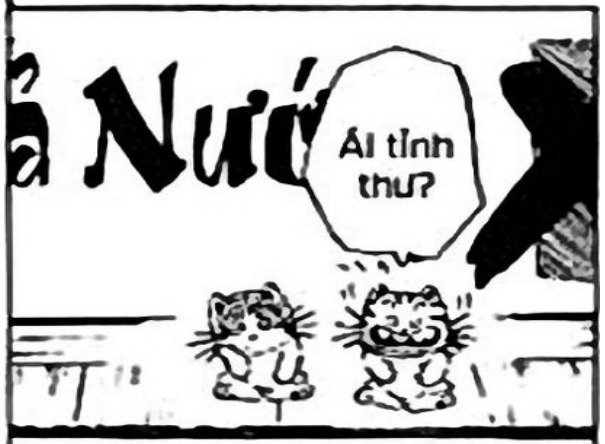




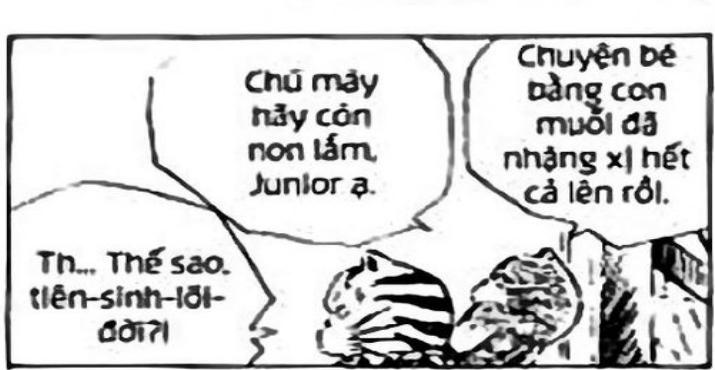
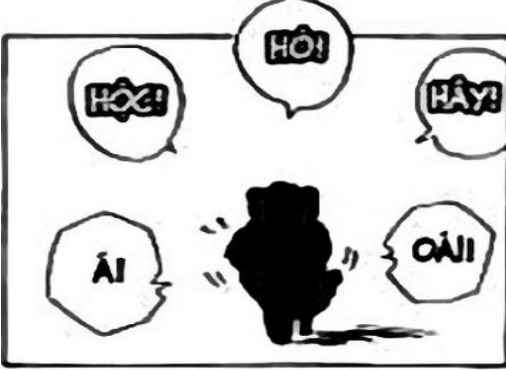
Chuyện thứ 130

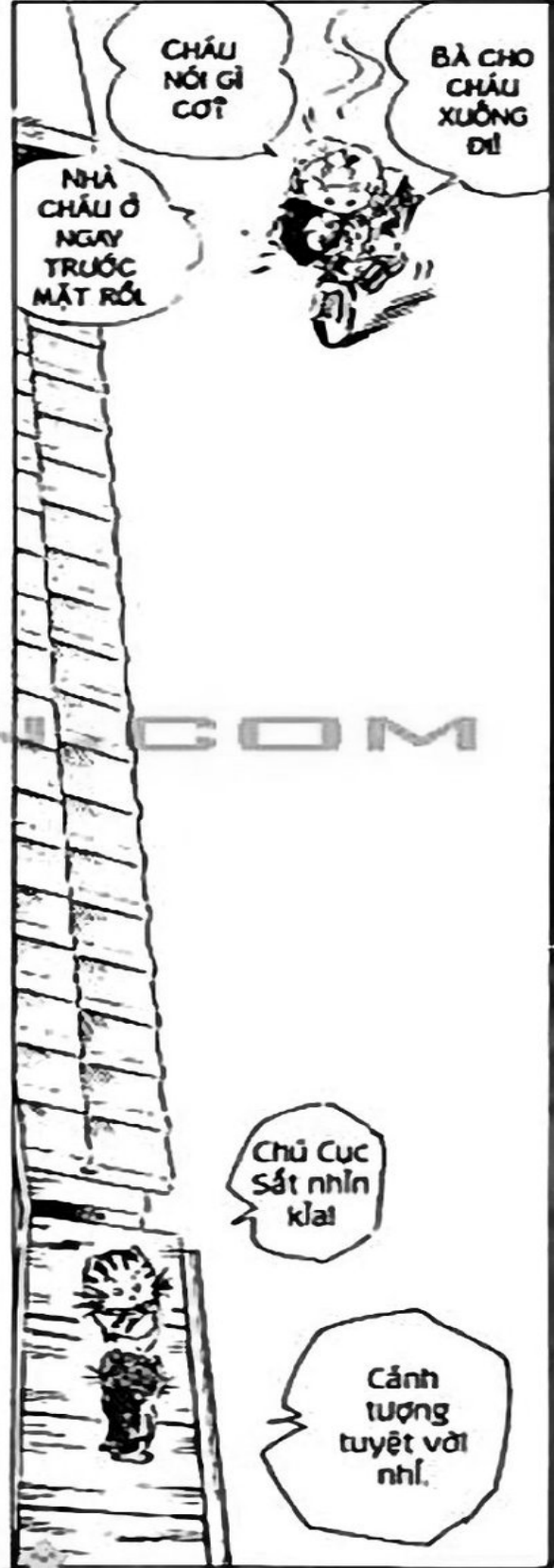
Nỗi lo của Mitsuru



























CÓ CÁCH
NÀO HAY
HƠN KHÔNG
À?

CHẤU LẠI
PHẢI RA
MẶT SAO?

HAY CHE
CÙNG ĐI
CÙNG ĐI!



DÀM CẢNH SÁT
ĐÃ XUẤT VIỆN NÊN
CHƯNG SỢ PHẢI
CHẠM MẶT CHĂNG.

BỌN KIA
CÙNG RỦ
NHAU TRỐN
CẢ LỬ.

CỦ KHÔNG CÓ
TIỀN LÀ BUỒN
BỰC CHOÁN HẾT
CẢ TÂM CÁN.

CHẤN
CHẾT...



CHẤU
BIẾT RỒI

CHE NHỚ
LÀM ĐÚNG
NHƯ LÚC
NÀY BẠN
NHÉ



TETSU
DANG VỀ
DÂY Ạ!

BÀ OI

MITSURU,
CHẤU CẮT
GIẤY ĐI!



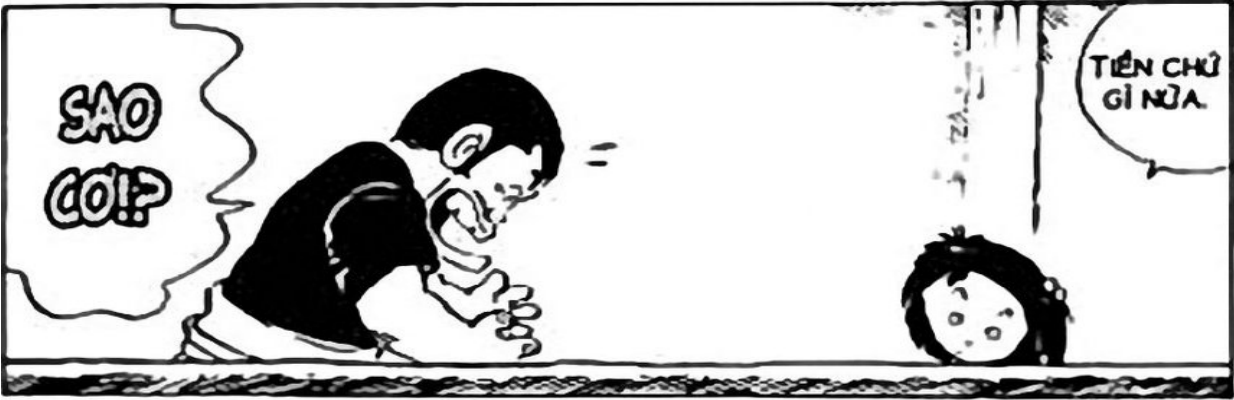
ĐI CHƠI
KHÔNG?

CHE BA
DANG
CHẤN
DỜI DÂY!



VẮNG.



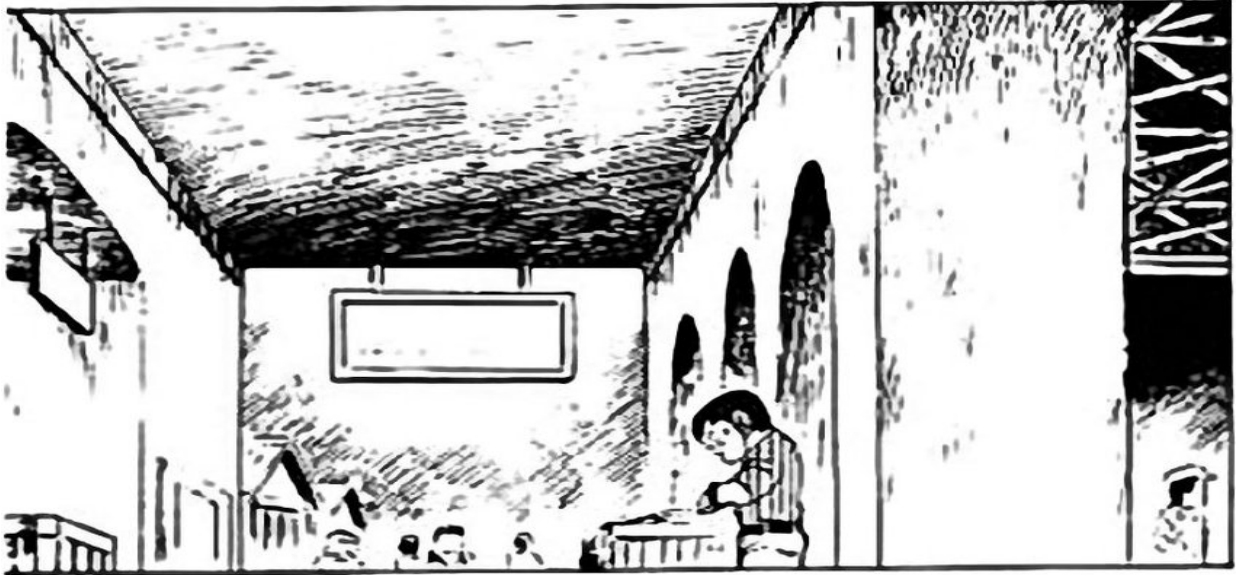




Chuyện thứ 131

Tình yêu của trưởng phòng



















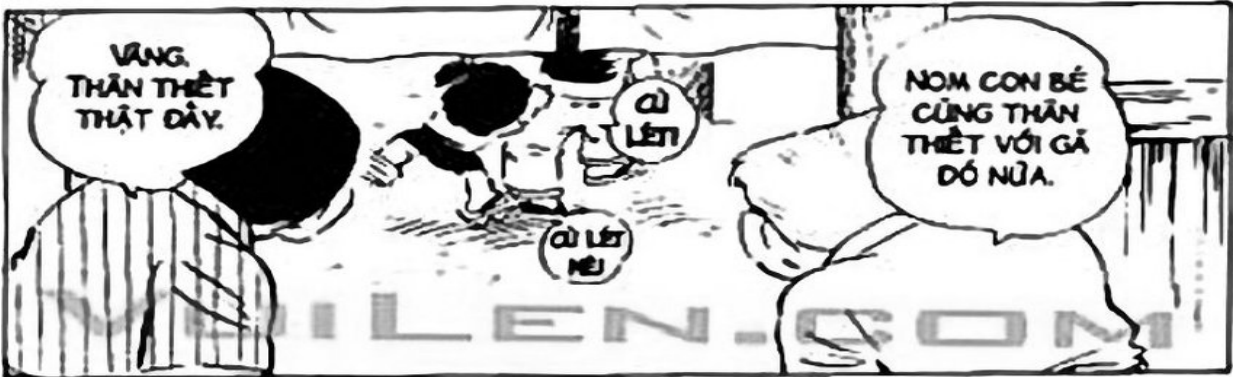
















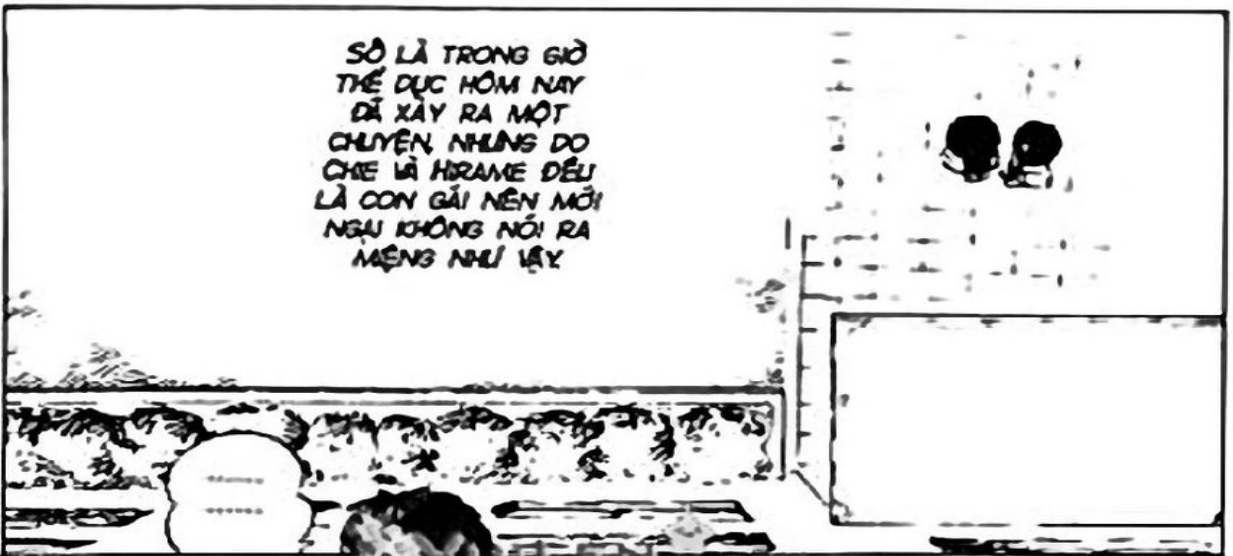






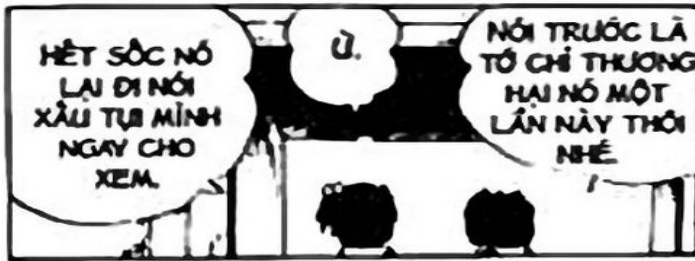












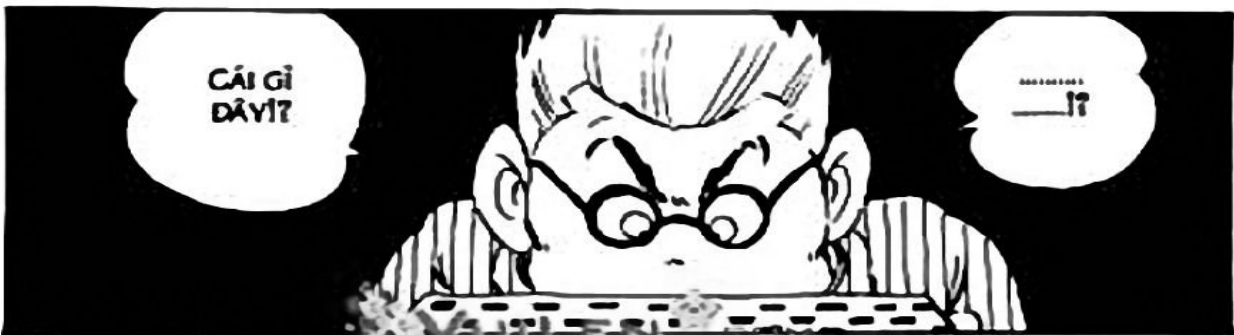
T A G I

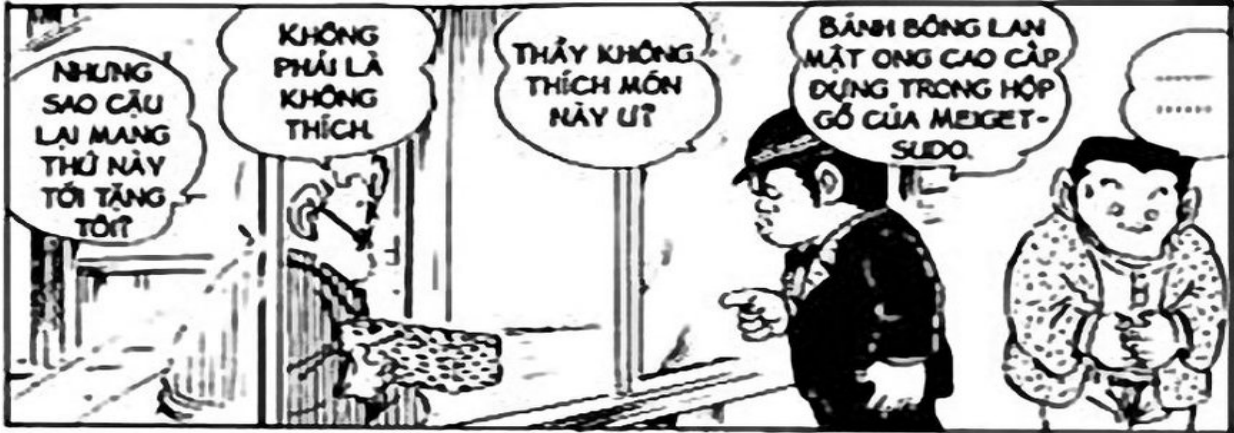




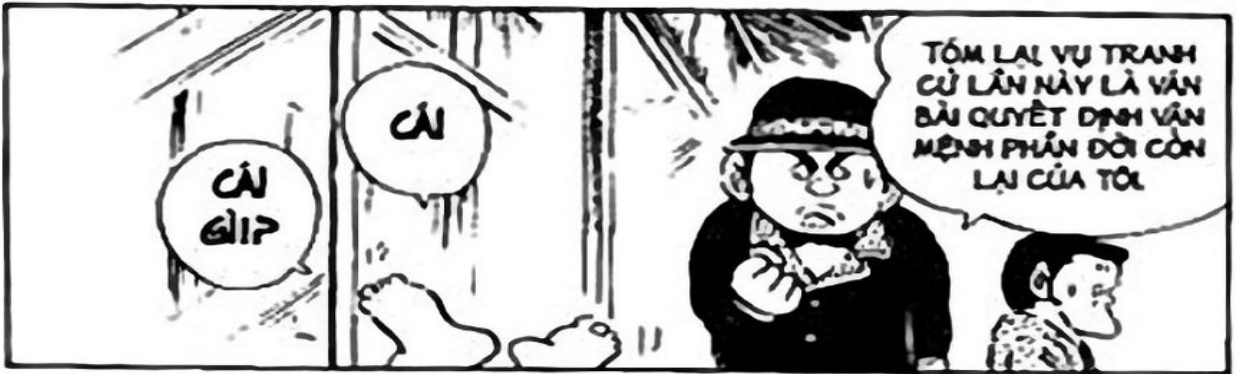


























GỜ LẠI CHO TETSU
ĂN BÁNH CẦU TA
MANG TỚI NỬA THÌ
E HƠI QUÁ SỨC CHỊU
DỤNG...

NỘI VIỆC TÔI
TỪ CHỐI ĐIỂN
THUYẾT ỦNG HỘ
ĐÃ LÀ MỘT CÚ
SỐC VỚI CẬU TA
RỒI.

CHỈ LÀ TÔI CẢM
THẤY CHO
TETSU ĂN SẼ
CÓ LỖI VỚI CẬU
TA THÔI.

KHÔNG
KHÔNG.

CHAU ĐOÀN
CHỨC LÀ
NGƯỜI CÓ LIÊN
QUAN TỚI ĐẦU
CẦU VÀ GHÉT
TETSU.

LÀ SAO?

Ừ, BIẾT RỒI MÀ
VẤN VẮC MẶT
SANG ĂN BÁNH
CẦU PHẢI XẤU HỔ
QUÁ KHÔNG?

CÀNG
NGHE
CÀNG THẤY
KHÓ HIỂU.

CẬU TA CÒN NÓI
CÁI NHÀ NÀY "HOẶC
SỐNG HOẶC CHẾT"
NỮA CƠ.

TÓM LẠI BÀ
VÀ CHIE CÓ
QUYỀN ĐƯỢC
ĂN.

YOSHIKO
CHƯA VỀ
CHIE CŨNG
KHÔNG CÓ Ở
NHÀ.

ĐI ĐẦU
HẾT RỒI
KHÔNG
BIẾT.

KHÔNG
KIẾP!

NÓI CHUNG QUA VỤ
VIỆC HÔM NAY, XEM
CHUNG LÔNG TỰ
TRỌNG CỦA CẬU TA
CŨNG CAO LẮM.

LÔNG TỰ
TRỌNG
CỦA BÀ
CHAU MÌNH
ĐẦU RỒI
NHÉ.

BÀ
CHAU
MÌNH THÌ
CHANG
CÓ GÌ.

KHÔNG
KIẾP!

MÌNH VỀ DÂY
CHỈ ĐỂ ĂN
CƠM TÔI THÔI
MÀ.

KHÔNG
KIẾP!



VUILEN.COM



 VUILEN  COM



8 935036 693303



6142200650011

Giá: 28.000đ

JARINKO CHIE

© 1978 ETSUMI HARUKO

First published in Japan by Futabasha Publishers Ltd. in 1978.

All Rights Reserved.

The Vietnamese language edition published by arrangement
with Futabasha Publishers Ltd., Tokyo
through Tuttle-Mon Agency, Inc., Tokyo

Bản quyền tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng 2013

www.nxbkimdong.com.vn

www.facebook.com/nxbkimdong



VUILEN.COM



DÀNH CHO LƯA TUỔI 15+

 VUILEN  .COM